

# *Паспорт исследовательского проекта*

*П.Новый Уоян 2010г.*



# Название проекта

- Различия в произношении Британского и Американского вариантов английского языка



# Цели проекта

- Определить различия в произношении в Американском и Британском вариантах английского языка
- Составить учебное пособие по данной теме для учащихся 9-11 классов

A vertical strip on the left side of the slide shows a topographic map with contour lines, a grid, and a yellow line indicating a path or boundary.

# Авторы проекта

1. Храпов Антон – ученик 11 класса
2. Бугаков Александр –ученик 11 класса
3. Филидов Алексей –ученик 10 класса
4. Подгорная Надежда – ученица 11 класса

# Куратор проекта

Кривосудова Анна  
Борисовна, учитель  
английского языка  
Новоуоянской средней  
школы №36,  
педагогический стаж —  
33 года, Заслуженный  
учитель Республики  
Бурятия, Отличник  
народного просвещения



# Тип проекта

- исследовательский
- практико-ориентированный
- культурологический (лингвистический)
- групповой
- монопредметный
- продолжительный
- в рамках школы



# Образовательная область

- филология




# Учебный предмет

- Английский язык



# Обоснование проекта

- В последние годы в мире все большее распространение получает Американский вариант английского языка. Школьники все чаще сталкиваются именно с Американским английским на телевидении, в кино, в Интернете на видеосайтах, в электронных играх, в общении со своими зарубежными друзьями, в поездках за границу. А так как существует много различий в произношении, ребята испытывают значительные затруднения в понимании американского варианта. В большинстве английских словарей нет американского



- варианта произношения слов, дана только транскрипция Британского варианта. Поэтому возникла идея исследовать данную проблему, собрать материал по данной теме, систематизировать его, вывести закономерности и на основе полученного продукта создать учебное пособие для школьников и учителей английского языка.


# Методы, использованные в работе над проектом

- Поиск информации
- Анализ собранной информации
- Сравнение произношения слов в AmE и в BrE
- Систематизация найденных закономерностей
- Классификация изученного материала
- Формулирование правил



# Форма представления проекта

- Презентация



Образовательные и культурно-просветительские учреждения, на базе которых выполнялся проект:

- База школы

# Источники информации

- Словари издательства PONS
- Справочники
- Энциклопедии Wikipedia
- Интернет

<http://www.voanews.com/specialenglish/index.cf>

m

# Словарь исследователя

- Транскрипция - формализованная запись звукового состава (произношения) слов
- Фонетика - раздел языкознания, изучающий звуки речи и звуковое строение языка (слоги, звукосочетания, закономерности соединения звуков в речевую цепочку).

A vertical strip on the left side of the slide shows a fragment of a topographic map. It features contour lines, a grid, and a yellow line, possibly representing a project path or boundary. The map is partially obscured by a green vertical bar.

# Этапы проведения проекта





# *1. Подготовительный этап*

- 1.1. Выбор темы и ее конкретизация
- 1.2. Определение цели, формулирование задач.
- 1.3. Формирование проектных группы, распределение обязанностей.
- 1.4. Выдача письменных рекомендаций, выработка требований, сроки, график, консультации
- 1.5. Утверждение тематики проекта и индивидуальных планов участников группы.
- 1.6. Установление процедур и критериев оценки проекта и формы его представления.



## *2. Поисково-исследовательский этап*


2.1. Определение источников информации.

2.2. Планирование способов сбора и анализа информации.

2.3. Подготовка к исследованию и его планирование.

2.4. Проведение исследования. Сбор и систематизация материалов в соответствии с целями и жанром работы, подбор иллюстраций.

2.5. Организационно-консультационные занятия. Промежуточные отчеты учащихся, обсуждение альтернатив, возникших в ходе выполнения проекта.



## *3. Трансляционно- оформительский этап*

3.1. Предзащита проекта.

3.2. Доработка проекта с учетом замечаний и предложений.

3.3. Подготовка к публичной защите проекта:

3.3.1. определение даты и места защиты;

3.3.2. определение программы и сценария публичной защиты, распределение заданий внутри группы (медиа поддержка, подготовка аудитории, видео- и фотосъемка и проч.);

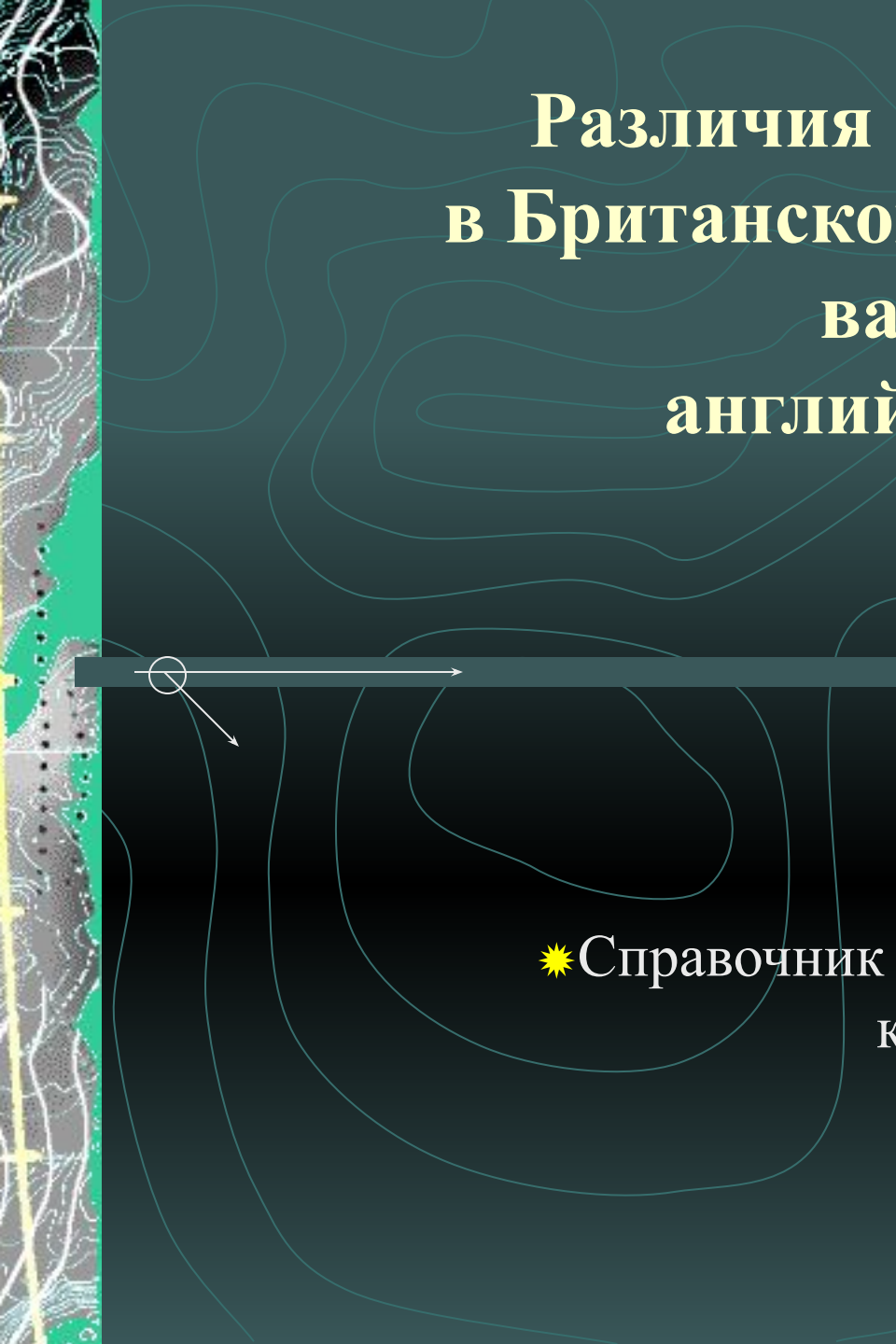
3.3.3. стендовая информация о проекте.



## 4. *Заключительный этап*

4.1. Публичная защита проекта.

4.2. Подведение итогов, конструктивный анализ  
выполненной работы

A topographic map of a coastline is shown on the left side of the slide. A vertical yellow line runs along the coast. A horizontal grey arrow points from the left edge of the map towards the right, with a small circle at its tail and a downward-pointing arrow from the circle.

# Различия в произношении в Британском и Американском вариантах английского языка

☀ Справочник для учащихся 8-11  
классов

# Звук r вокализуется после гласных в AmE

BrE	AmE
[-]	[r]
word personal pearl orphan organ order nor mourn mark	marble march jar engineer worse worship worth worthy

- Дифтонг [əu] в BrE произносится в AmE [ou]

BrE	AmE
[əu ]	[ou]
photo phone hole owner owe over	only nowhere mown motor low lone

Гласная а перед ss, st, sk, nf в BrE  
произносится [a], а в AmE [æ]

BrE	AmE
[a]	[æ]
ask past plaster passport cast master mask lance grasp	grant glass glance giraffe ghastly France forecast



Дифтонги в ЭТИХ словах в AmE  
заменяются на одиночный звук

BrE	AmE
ДИФТОНГ	ОДИНОЧНЫЙ ЗВУК
period mysterious mature luxurious lurid jury juror	jurist irony interior interference parents fury furious

В этих словах ударение падает на разные  
СЛОГИ

BrE	AmE
mous'tache 'massage 'maga'zine in'crease ig'nore ga'rage frus'trated	'moustache mas'sage 'magazine 'increase 'ignore 'garage 'frustrated

Приставка en- в AmE читается [en-], а в BrE [in-]

BrE	AmE
[in]	[en]
encase enclose enclosure encounter encourage encyclopedia endanger endurance endure enforce	engage engagement enjoy enlarge enquiry ensure entail enthusiasm entire entitle envelop environment

## В BrE мы произносим [o] в AmE [a:]

BrE	AmE
[ɒ]	[ɑ:]
photography philosophy ox olive often offside officer office odd object novel not impossible hostage hostel hostility hot hop honour honk honest homicide hollow holiday hobby hedgehog	grasshopper got Gothic gossip gospel gone golf goggle gloss glossy geometry geography generosity gastronomy frost froth from frog fox foster fog flop flock fog foggy follow fond font frost froth wrong

В АЕ в четвертом типе слога вместо звука  
[a] читаем [r]

BrE	AmE
[a]	[r]
dare here	fire wore

В дифтонгах с [r] в AmE [r] читаем не как [a], а как [r]

BrE	AmE
[a]	[r]
<b>fear</b> [fi –]	<b>[fir]</b>
<b>tier</b> [ta –]	<b>[tir]</b>
<b>tear</b> [te –]	<b>[ter]</b>
<b>everywhere</b>	<b>[evriwer]</b>

В словах с буквосочетаниями -aw au- эти  
буквосочетания читаются в BrE как [o] в AmE  
[a]

BrE	AmE
[o]	[a]
naughty nautical nauseous maul lawyer law lawn	laundry jaw jackdaw hawk haul gauze fraud

Звук [ʃ] в последнем неударном слоге перед -ion или ia в американском английском часто произносится как [z]

BrE	AmE
[ʃ]	[z]
Asia Indonesia euthanasia	Asia Indonesia euthanasia



Звук [ju:] часто становится [u:] в AmE

BrE	AmE
[ju:]	[u:]
new knew due duty student tune	new knew due duty student tune

Буква s в AmE перед [u:] и [ju:] может произноситься как [ʃ] или [z]:

BrE	AmE
[s] [z]	[ʃ] [z]
OSU [ousju] Oregon State University What is [iz] your name?	OSU [ouʃju] Oregon State University What is [iʃ] your name?



Одна из наиболее типичных особенностей американского английского — переход [ɔ] в [ʌ], то есть, *cop* произносится так же, как *cup*

BrE	AmE
[ɔ]	[ʌ]
<i>cop</i>	<i>cop</i>

В BrE безударная *i* в многосложных словах произносится [i], в AmE [e]

BrE	AmE
[ɪ]	[ə]
identification petition necessity multiply medallion Latin justifiable interpret interest infinite	identification petition necessity multiply medallion Latin justifiable interpret interest infinite

Эти слова, начинающиеся с per- читаются в  
АЕ, как и в BrE без [r].

В этих словах per- является приставкой,  
кроме слова perhaps

BrE	AmE
perceive per cent percentage perception perceptive permission permit perpetual persist persistence persuade persuasion perform performance perhaps	perceive per cent percentage perception perceptive permission permit perpetual persist persistence persuade persuasion perform performance perhaps

**Эти слова, начинающиеся с per-  
читаются в AmE с [r].**

**В этих словах per- не является  
приставкой.**

BrE	AmE
[pɜ:-]	[pɜ:r-]
[p:r]pert per perfect perfectly perforate perfume perk permanent permeate persecute perseverance person personal personality personnel perspiration	[p:r]pert per perfect perfectly perforate perfume perk permanent permeate persecute perseverance person personal personality personnel perspiration

В BrE буквосочетание wa- произносится [wɒ], а в AmE [wɑ]

BrE	AmE
[wɒ:]	[wɑ:]
want was wash watch water watt	want was wash watch water watt

Звук [ju] часто становится [u:] в AmE

BrE	AmE
[ju:]	[u:]
new, knew, due, duty, student, tune	new, knew, due, duty, student, tune



В этих словах корневая гласная в BrE произносится [ʌ], а в AmE [ɜ:]

BrE	AmE
[ʌ]	[ɜ:]
worry hurry hurried	

В этих словах корневая гласная в BrE произносится [ʊ], а в AmE [u:]

BrE	AmE
[ʊ]	[u:]
Occupy mushroom	

В американском английском t и d перед [ju] и [ju:] могут произноситься как [tʃ] [dʒ]

BrE	AmE
[t] [d]	[tʃ] [dʒ]
Tune education	

Глубокий краткий в BrE [o] и передний  
долгий в AmE [o:]

BrE	AmE
[o]	[o:]
origin moral lorry horror foreign forest forehead	origin moral lorry horror foreign forest forehead

## Другие случаи

Words	BrE	AmE
clerk	[kla:k]	[klɜ:k]
either	[aiðə]	[iðə]
neither	[naiðə]	[niðə]
forehead	[forɪd]	[forhed]
advertisement	[ædvɜ:tɪsmənt]	[ædvɜ:təɪsmənt]

## Другие случаи

Words	BrE	AmE
erase	[ireiz]	[ireis]
herb	[hɜ:b]	[:b]
hurry	[hʌri]	[hɜ:ri]
leisure	[lezə]	[lizə]
lieutenant	[leftenənt]	[lu:tenənt]

## Другие случаи

Words	BrE	AmE
medicine	[medsin]	[medisin]
missile	[misail]	[misl]
nephew	[nevju:]	[nefju:]
schedule	[ʃedju:l]	[ʃkedzʊl]
tissue	[tisju:]	[tisju:]

## Другие случаи

Words	BrE	AmE
tomato	[təma:təu]	[tə me:təu]
vase	[va:z]	[veiz]
worry	[wʌri]	[wɜ:ri]
z (a letter)	[zed]	[zi:]
figure	[figæ]	[figjə]